

15. sor: illetve, eredetileg — illetve

16. sor: Cypris, eredetileg — Küprisz.

Nem közli azonban sem Abafi, sem Váczy az epistolát megelőző és befejező részt, nyilván, mert nem ismerték a versnek ezt a kéziratát. Közöljük belőle, zárójelbe téve a hiányzó szók olvasatát.

A bevezető, Kornis grófról szóló rész így hangzik:

«Egyik nagy atyja Erdélyi Gubernátor volt; az anyja pedig leánya az Erdély Thesaurasiusának Gróf Teleki Károlynak, kit feje, szíve, tudománya, hazafiusága miatt nagy tiszteletben tart Erdély még most is. Maga ez az ifjú gróf igen modestus, csendes, minden jót nagyon szerető ifju, kit én méltán szeretek».

A befejező rész a következő:

[Volta]írnek gyönyörű sora ez: *Rómaiak, én szeretem a dicsőséget, 's [nem] csinállok titkot belőle.* Ezt Voltaire Ciceróval mondatja. A' mi [embereink] csupa keresztyén alázatosságból vannak gyurva. Az a' baj, hogy [a' di]csőséget osztán lopják is, ha módjok van hozzá. Nézzük a' Restauratiót. [Nem] jobb volna e *megvallani*, 's nem *lopni* osztán, 's nem *koldulni*? — Ezeknek a' mi verselgetéseinknek az a' haszna van, hogy az efféle sorokat... megkapja az Olvasó, 's nemesedik általa. Mennyi ok van hogy nemesedjünk! Nézzük-el csak Zemplényt, mik esnek itt a' keresztyén alázatosság» [nevével?].

A verses levél keletkezését Abafi 1821. jan. 23-ra teszi. A prózai levél azonban azt bizonyítja, hogy a kormeghatározás téves; a helyes időpont: 1820. szept.

CSÁSZÁR ELEMÉR.

SZÁSZ KÁROLY VERSE SZALAY JÓZSEF SÍRKÖVÉN.

Ma már kevesen tudják, hogy az a vers, amely az 1885. márc. 15-én, 27 éves korában meghalt Dr. Szalay József történetíró sírkövén,¹ a keresepesi temetőben olvasható, Szász Károly műve.

A vers a következő:

Lelke míg a jót s igazt kereste,
 Súlyos kórral küzdött gyöngé teste.
 Most a lélek, áttörvén bilincset,
 Égbe szállott, ott keresni kincsét,
 Haj, de gyászt hagyott örökbe hátra
 Anya, testvér s annyi hű barátira.

SZALAY LÁSZLÓ.

¹ Szalay József egyetemi magántanár volt; a Magy. Tud. Akadémia *Magyarország története* című 4 kötetes munkáját (ebből a 2-4-et írta ő) a Szilágyi István-díjjal jutalmazta.